



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR
مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT
إعلان مناقصة /عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2025/PD&T/5060 PROVISION OF PROCUREMENT, CONSTRUCTION AND COMMISSIONING OF WELL CONVERSION FOR WATER INJECTION PHASE III FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.	PCIHBV/2025/PD&T/5060 توفير توريد وبناء وتشغيل تحويل الأبار لحقن المياه المرحلة الثالثة لصالح شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة.بي.في
Tender Brief:	ملخص نطاق العمل : نطاق العمل الموجز:
Brief Scope of Works: The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to, the following: Execution of well conversion activities and associated construction activities which involves inter-discipline works i.e., procurement, pipeline, civil and structures, mechanical, piping, electrical, instrumentation and telecommunication inclusive of demolition of existing oil production flowline.	يشمل نطاق عمل مقدم العطاء على سبيل المثال لا الحصر ما يلي: تنفيذ أعمال تحويل الأبار وأنشطة البناء المصاحبة، والتي تشمل أعمالاً متعددة التخصصات كأعمال المشتريات وخطوط الأنابيب والأعمال المدنية والبناء والأعمال الميكانيكية والأنابيب والأعمال الكهربائية والأجهزة والاتصالات، بما في ذلك هدم خط إنتاج النفط الحالي.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة الإلزامية/ الحد الأدنى من المؤهلات
Bidder [in case of Joint Venture/Consortium any one partner] must have completed a minimum of one (1) completed Procurement Construction Commissioning Project of Oil and Gas Industries inclusive of oil and/or gas pipeline scope with a minimum value of USD 4 Million in Middle East and North Africa (MENA) within the last ten (10) years.	يجب على مقدم العطاء [في حالة المشروع المشترك/اتحاد أي شريك واحد] أن يكون قد أكمل على الأقل مشروع واحد (1) مكتملاً للمشتريات والبناء والتشغيل لصناعات النفط والغاز بما في ذلك نطاق خط أنابيب النفط / أو الغاز بقيمة لا تقل عن 4 ملايين دولار أمريكي في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا (MENA) خلال السنوات العشر (10) الماضية.
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 7 & 8 April 2025 ii. Bidder Interest Deadline: 17 April 2025 iii. Bid Closing Date: 7 May 2025, 1600, hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelopes for Technical Proposal, Commercial Proposal and Tender Deposit iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement Procedures (SCPP) for Petroleum Licensing Rounds Contracts. 3. Interested Bidders shall submit your interest to participate to tender_iraq03@petronas.com.my 4. Tender/ITB document shall be issued via email by PCIHBV after receipt of letter/email of interest from interested bidder. 5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals. 6. The successful bidder will bear the advertisement cost of this tender as mentioned in ITB inclusive of subsequent advertisement cost arises e.g. bid closing date extension if any. 7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice. 8. All communications and accompanying material shall be in English. 9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq03@petronas.com.my	1. إن التوقيات المنظمة لجدول أعمال المناقصة تكون كما يلي: أ. تاريخ الإعلان عن المناقصة: 7 و 8 نيسان 2025 ب. الموعد النهائي لفائدة مقدم العطاء: 17 نيسان 2025 ج. تاريخ إغلاق التقديم: 7 أيار 2025، الساعة 1600 (بتوقيت العراق، +3 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) 2. الإستراتيجية أ. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية ب. التقديم: مغلفات منفصلة لكلا من العرض الفني والعرض التجاري وإيداع العطاء. ج. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم أولاً فتح العروض الفنية للمزايدين ومن ثم العروض التجارية للذين تم تأهيلهم فنياً فقط بما يتماشى مع إجراءات التعاقد والمشتريات الموحدة لعقود التراخيص البترولية (SCPP). 3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين تقديم إهتمامهم للمشاركة عبر البريد التالي tender_iraq03@petronas.com.my 4. يتم إصدار وثائق المناقصة والدعوة إلى المناقصة ITB عبر البريد الإلكتروني من قبل شركة بتروناس العراق بعد إستلام رسالة/بريد إلكتروني من مقدم العطاء المهتم. 5. يتحمل مقدمو العطاءات جميع التكاليف الناشئة عن أو المتعلقة بإعداد عروض العطاءات وتوضيحها ووضعها في صيغتها النهائية وتسليمها. 6. يتحمل مقدم العطاء الفائزة تكلفة الإعلان عن هذا العطاء كما هو مذكور في ITB بما في ذلك تكاليف الإعلان اللاحقة مثل تمديد تاريخ إغلاق العطاءات إن وجد. 7. تحتفظ شركة بتروناس العراق بالحق في إحالة أو عدم إحالة هذا العطاء وفقاً لتقديرها الخاص؛ بالإضافة إلى الحق في إلغاء العطاء دون إشعار مسبق. 8. يجب أن تكون كافة المكاتبات والمستندات المرفقة مكتوبة باللغة الإنجليزية. 9. في حال وجد. لديك أية إستفسارات حول هذا الإعلان، يرجى إرسالها إلى البريد الإلكتروني التالي: tender_iraq03@petronas.com.my